

# Gen

## Chapter 14

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

אֱלֹסֶר אֱלֹסֶר  
エラサルの  
H0495  
מֶלֶךְ מֶלֶךְ  
王の  
H4428  
אֲרִיֹּק אֲרִיֹּק  
アリオク  
H8152  
שִׁנְאָב שִׁנְאָב  
シンアブの  
H8134  
מֶלֶךְ מֶלֶךְ  
王の  
H4428  
וְיָהּ וְיָהּ  
そして-あった  
H1961  
בְּיָמָיו בְּיָמָיו  
日々に  
H3117  
אֱמֶרְפֶּל אֱמֶרְפֶּל  
アマラフェル  
H0569  
מֶלֶךְ מֶלֶךְ  
王の  
H4428  
וְיָהּ וְיָהּ  
そして-あった  
H1961  
כְּדָרְלָעֹמֶר כְּדָרְלָעֹמֶר  
ケダラオメル  
H3540  
עִלָּם עִלָּם  
エラムの  
H4428  
מֶלֶךְ מֶלֶךְ  
王の  
H4428  
וְיָהּ וְיָהּ  
そして-あった  
H1961  
גוֹיִם גוֹיִם  
諸国の  
H4428  
וְיָהּ וְיָהּ  
そして-あった  
H1961  
וְיָהּ וְיָהּ  
そして-あった  
H1961  
וְיָהּ וְיָהּ  
そして-あった  
H1961

シナルの王アマラフェル、エラサルの王アリオク、エラムの王ケダラオメルおよびゴイムの王テダルの世に、

וְעָשׂוּ מִלְחָמָה אֶת-בְּרַע מֶלֶךְ סֹדֶם וְאֶת-בִּרְשָׁע מֶלֶךְ גֹּמֹרָה וְשִׁנְאָב מֶלֶךְ שִׁנְאָב  
シンアブ ゴモラの 王の ビルシャ そして~と ソドムの 王の ベラ ~と 戦いを した  
H8134 H6017 H4428 H1306 H0854 H5467 H4428 H1298 H0854 H4421  
וְיָהּ  
すなわち ベラ そして-王の ツェボイムの ツェボイム 王の そして-シェメベル アダマの 王の  
H1931 H4428 H6636 H6636 H4428 H8038 H0126 H4428  
וְיָהּ  
ツォアルの  
H6820

これらの王はソドムの王ベラ、ゴモラの王ビルシャ、アダマの王シンアブ、ゼボイムの王セメベル、およびベラすなわち  
ゾアルの王と戦った。

כָּל-אֱלֹהֵי חֶבְרוֹן אֶל-עֵמֶק הַשְּׁדִימוֹת הוּא יָם הַמֶּלַח  
~へ 連合した これらは すべての  
H0413 H2266 H0428 H3605  
H4417 H3220 H1931 H7708 H6010

これら五人の王はみな同盟してシデムの谷、すなわち塩の海に向かって行った。

וְעָשְׂרָה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת-כְּדָרְלָעֹמֶר וְשָׁלֹשׁ-עָשְׂרָה שָׁנָה מָרְדּוּ  
~の ~の ~に 仕えた 年 ~の 十二  
H4775 H8141 H6240 H7969 H3540 H0853 H5647 H8141 H6240 H8147

すなわち彼らは十二年の間ケダラオメルに仕えたが、十三年目にそむいたので、

וּבְאַרְבַּע עָשָׂר שָׁנָה בָּא כְּדָרְלָעֹמֶר וְהַמְּלָכִים אֲשֶׁר אִתּוֹ  
~の  
H0854 H4428 H3540 H0935 H8141 H6240 H0702

וַיַּכּוּ אֶת-רְפָאִים קַרְנִים כְּעֶשְׂתַּרְתַּת וְאֶת-הַזְּזִים בְּהָם  
~を  
H1990 H2104 H0853 H6255 H0853 H5221

וְאֶת-הָאֵימִים בְּשָׁנָה קַרְיָתִים  
そして~を シャヴェ・ エミム人を  
H7156 H7740 H0368 H0853

十四年目にケダラオメルは彼と連合した王たちと共にきて、アシタロテ・カルナインでレパイムびとを、ハムでズジ  
びとを、シャベ・キリアタイムでエミムびとを撃ち、

הַמִּדְבָּר׃ 荒野	עַל־ ～の-そばの	אֲשֶׁר ～の	פְּאֵרְוֵיֶיל エル・パラン <a href="#">H0364</a>	עַד ～まで <a href="#">H5704</a>	שְׁעֵיר セイルで	בְּהַרְרָם 彼らの-山の <a href="#">H2022</a>	הַחֲרִי ホリ人を <a href="#">H2752</a>	וְאֶת־ そして～を <a href="#">H0853</a>	6
--------------------	----------------	--------------	--	-------------------------------------	-----------------	---	--	--	---

セイルの山地でホリびとを撃って、荒野のほとりにあるエル・パランに及んだ。

וַיָּבֹאוּ そして-打ち負かした <a href="#">H5221</a>	קָדְשׁ カデシュ <a href="#">H6946</a>	הוּא すなわち <a href="#">H1931</a>	מִשְׁפַּטְעֵין エン・ミシュパト <a href="#">H5880</a>	אֶל־ ～に <a href="#">H0413</a>	וַיָּבֹאוּ そして-来た <a href="#">H0935</a>	וַיָּשִׁבוּ そして-引き返した <a href="#">H7725</a>	7	
	הַיֹּשֵׁב 住んでいる <a href="#">H3427</a>	הָאֱמֹרִי アモリ人を <a href="#">H0567</a>	אֶת־ ～を <a href="#">H0853</a>	וְגַם そして-また <a href="#">H1571</a>	הָעַמְלֹקִי アマレク人の <a href="#">H6003</a>	שָׂדֵה 野の <a href="#">H3605</a>	כָּל־ すべての <a href="#">H3605</a>	אֶת־ ～を <a href="#">H0853</a>

תָּמַר׃ בְּחַצְזֵין  
ハツェツォン・タマルに  
[H2688](#)

彼らは引き返してエン・ミシパテすなわちカデシへ行って、アマレクびとの国をことごとく撃ち、またハザゾン・タマルに住むアモリびとをも撃った。

וּמֶלֶךְ そして-王の <a href="#">H4428</a>	אֲדָמָה アデマの <a href="#">H0126</a>	וּמֶלֶךְ そして-王の <a href="#">H4428</a>	עֲמֹרָה ゴモラの <a href="#">H6017</a>	וּמֶלֶךְ そして-王の <a href="#">H4428</a>	סֹדֹם ソドムの <a href="#">H5467</a>	מֶלֶךְ־ 王は <a href="#">H4428</a>	וַיֵּצֵא そして-出た <a href="#">H3318</a>	8
אֹתָם 彼らと <a href="#">H0854</a>	וַיַּעֲרְכוּ そして-整列した	צֹעַר ツォアルの <a href="#">H6820</a>	הוּא־ すなわち <a href="#">H1931</a>	בְּלַע ベラ <a href="#">H4428</a>	וּמֶלֶךְ そして-王の <a href="#">H4428</a>	(צְבוֹיִם) ツェボイムの <a href="#">H6636</a>	צְבוִיִּם ツェボイム <a href="#">H6636</a>	

הַשְּׂדִיִּם׃  
シディムの  
[H7708](#)

בְּעֵמֶק  
谷で  
[H6010](#)

מִלְחָמָה  
戦いの-ために  
[H4421](#)

そこでソドムの王、ゴモラの王、アデマの王、ゼボイムの王およびベラすなわちゾアルの王は出てシデムの谷で彼らに向かい、戦いの陣をしいた。

וְאִמְרָפֶל そして-アムラフェル <a href="#">H0569</a>	גוֹיִם 諸国の	מֶלֶךְ 王の <a href="#">H4428</a>	וְתֵדְעַל そして-テデアル <a href="#">H8413</a>	עֵילָם エラムの	מֶלֶךְ 王の <a href="#">H4428</a>	כְּדָרְלַעְמֶר ケダルラオメル <a href="#">H3540</a>	אֶת־ ～と <a href="#">H0854</a>	9
הַחֲמִשָּׁה׃ 五人の <a href="#">H2568</a>	אֶת־ ～に対して <a href="#">H0854</a>	מְלָכִים 王が <a href="#">H4428</a>	אַרְבָּעָה 四人の <a href="#">H0702</a>	אַלְסָר エラサル <a href="#">H0495</a>	מֶלֶךְ 王の <a href="#">H4428</a>	וְאַרְיוֹךְ そして-アリオク	שִׁנְאֵר シナルの <a href="#">H8152</a>	מֶלֶךְ 王の <a href="#">H4428</a>

すなわちエラムの王ケダラオメル、ゴイムの王テダル、シナルの王アムラフェル、エラサルの王アリオクの四人の王に対する五人の王であった。

סֹדֹם ソドムの <a href="#">H5467</a>	מֶלֶךְ־ 王は <a href="#">H4428</a>	וַיִּגָּסוּ そして-逃げた <a href="#">H5127</a>	חֲמֹר 瀬青の <a href="#">H2564</a>	בְּאֵרֶת 穴だらけの <a href="#">H0875</a>	בְּאֵרֶת 穴で <a href="#">H0875</a>	הַשְּׂדִיִּם シディムの <a href="#">H7708</a>	וְעֵמֶק そして-谷は <a href="#">H6010</a>	10
	נָסוּ׃ 逃げた <a href="#">H5127</a>	הָרָה 山へ <a href="#">H2022</a>	וְהַנְּשָׂאֲרִים そして-残りの-者は <a href="#">H7604</a>	שָׁמָּה そこに <a href="#">H8033</a>	וַיִּפְּלוּ־ そして-落ちた <a href="#">H5307</a>	וְעַמְרָה そして-ゴモラの <a href="#">H6017</a>		

シデムの谷にはアスファルトの穴が多かったので、ソドムの王とゴモラの王は逃げてそこに落ちたが、残りの者は山にのがれた。



אָחיוּ לֹוט אֶת־ וְגַם הֶרְכָּשׁ כָּל־ אֶת וְיָשָׁב 16  
 彼の-兄弟 ロトを ~を そして-また 財産を すべての ~を そして-取り戻した  
[H0251](#) [H3876](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)

:הָעָם וְאֶת־ הַנְּשִׁים אֶת־ וְגַם הַשִּׁיב וְיָרְשׁוּ  
 民を そして~を 女たちを ~を そして-また 取り戻した そして-彼の-財産を  
[H0853](#) [H0802](#) [H0853](#) [H1571](#) [H7725](#) [H7399](#)

そして彼はすべての財産を取り返し、また身内の者ロトとその財産および女たちと民とを取り戻した。

אֶת־ מִהֶכֶּתֶת שׁוּבוּ אַחֲרַי לִקְרָאתוֹ סֹדֶם מֶלֶךְ־ וַיֵּצֵא 17  
 ~を 打ち負かして-から 彼が-帰った ~の-後に 彼を-迎えに ソドムの 王は そして-出た  
[H0853](#) [H5221](#) [H7725](#) [H7125](#) [H5467](#) [H4428](#) [H3318](#)

עַמֶּק הוּא שׁוּה עַמֶּק אֶל־ אֶתוֹ אֲשֶׁר הַמְּלָכִים וְאֶת־ כְּדָרְלֹעַמֶר  
 谷 すなわち シャヴェの 谷 ~へ 彼と-共の ~の 王たちを そして~を ケダルラオメル  
[H6010](#) [H1931](#) [H7740](#) [H6010](#) [H0413](#) [H0854](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3540](#)

:הַמֶּלֶךְ  
 王の  
[H4428](#)

アブラムがケダルラオメルとその連合の王たちを撃ち破って帰った時、ソドムの王はシャベの谷、すなわち王の谷に出て彼を迎えた。

וְהוּא וַיֵּין לֶחֶם הוֹצִיא שָׁלֶם מֶלֶךְ וּמַלְכֵי־צִדְקַן 18  
 そして-彼は ぶどう酒を パンと 持ち-出した シャレムの 王の そして-メルキツェデク  
[H1931](#) [H3196](#) [H3899](#) [H3318](#) [H8004](#) [H4428](#) [H4442](#)

:עֲלִיּוֹן לְאֵל כֹּהֵן  
 いと高き 神の 祢司であった  
[H0410](#) [H3548](#)

その時、サレムの王メルキゼデクはパンとぶどう酒とを持ってきた。彼はいと高き神の祭司である。

שָׁמַיִם קִנְיָה עֲלִיּוֹן לְאֵל אַבְרָם בְּרִוּךְ וַיֹּאמֶר וַיְבָרְכֵהוּ 19  
 天と 造り主 いと高き 神により アブラムよ 祝福されよ そして-言った そして-祝福した-彼を  
[H8064](#) [H7069](#) [H0410](#) [H0087](#) [H1288](#) [H0559](#) [H1288](#)

:אֲרֶץ  
 地の  
[H0776](#)

彼はアブラムを祝福して言った、「願わくは天地の主なるいと高き神が、アブラムを祝福されるように。

וַיִּתֵּן בְּיָדְךָ צָרִיךָ מִנֵּן אֲשֶׁר־ עֲלִיּוֹן אֵל וּבָרְכֵךְ 20  
 そして-与えた あなたの-手に あなたの-敵を 渡した ~の いと高き 神 そして-祝福されよ  
[H5414](#) [H3027](#) [H4042](#) [H0410](#) [H1288](#)

:מִכָּל לְ מֵעֶשֶׂר לוֹ  
 すべての-ものから 十分の一を 彼に  
[H3605](#) [H4643](#)

願わくはあなたの敵をあなたの手に渡されたいと高き神があがめられるように」。アブラムは彼にすべての物の十分の一を贈った。

